

ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДИССЕРТАЦИОННОГО СОВЕТА ПДС 0500.006
ФЕДЕРАЛЬНОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО АВТОНОМНОГО
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО УЧРЕЖДЕНИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ ИМЕНИ ПАТРИСА
ЛУМУМБЫ» ПО ДИССЕРТАЦИИ НА СОИСКАНИЕ УЧЕНОЙ СТЕПЕНИ
КАНДИДАТА ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ НАУК

аттестационное дело № _____
решение диссертационного совета от 01 марта 2024 г., протокол № 8

О присуждении Юань Линь, гражданке КНР, ученой степени кандидата филологических наук.

Диссертация «Лингвистические маркеры преднамеренного искажения в современном новостном дискурсе: на примере русскоязычных и китайскоязычных СМИ», представленная к защите на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика, была принята к защите 29 января 2024 г., протокол № 4, диссертационным советом ПДС 0500.006 на базе Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» (РУДН) Министерства науки и высшего образования Российской Федерации (117198, г. Москва, ул. Миклухо-Маклая, д.6; приказ № 454 от 19 июля 2022 года «Об открытии диссертационного совета РУДН»).

Юань Линь, 1995 года рождения, гражданка КНР, в 2017 году окончила Северо-восточный педагогический университет по специальности «Языкознание и литературоведение» в Китае. С 2020 г. по 2023 г. обучалась в очной аспирантуре РУДН на кафедре иностранных языков филологического факультета по программе подготовки научно-педагогических кадров по направлению 45.06.01 «Языкознание и литературоведение», соответствующему научной специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика, по которой подготовлена диссертация. В настоящее время не работает.

Диссертация выполнена на кафедре иностранных языков филологического факультета Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы».

Научный руководитель – Карабулатова Ирина Советовна (10.02.19), доктор филологических наук, профессор, академик РАЕН, профессор кафедры

иностранных языков филологического факультета РУДН.

Официальные оппоненты:

Копнина Галина Анатольевна, (РФ), доктор филологических наук (10.02.01), доцент, профессор кафедры русского языка и речевой коммуникации, зав. отделением филологии и журналистики, ФГАОУ ВО «Сибирский федеральный университет»;

Распопова Светлана Сергеевна, (РФ), доктор филологических наук (10.01.10), профессор, заведующий кафедрой журналистики, АНО ВО «Московский международный университет»;

Барабошкин Константин Евгеньевич, (РФ), кандидат филологических наук (10.01.03), доцент, и.о.заведующего кафедрой китайской филологии, Институт стран Азии и Африки, ФГАОУ ВО «Московский государственный университет им. М. В. Ломоносова», –

дали положительные отзывы о диссертации.

Соискатель имеет 7 опубликованных работ по теме диссертации, 3 из которых – в рецензируемых научных журналах, рекомендованных «Перечнем ВАК», «Перечнем РУДН», 3 из которых – в высокорейтинговых рецензируемых журналах Scopus и WoS, 1 статья – в изданиях, входящих в систему научного цитирования РИНЦ. Объем публикаций – 4.6 п.л. Авторский вклад – 88,7 %.

Основные публикации по теме диссертации:

1. Юань Л., Сяо Д. Особенности реализации концепта ВОЗРАСТ ЖЕНЩИНЫ и его искажения в новостном дискурсе. // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2021. Т. 14. № 11. С. 3541-3544. DOI: 10.30853/phil210562.

2. Юань Л. Преднамеренные искажения концептов «Запад» и «Восток» в масс-медийном дискурсивном пространстве . // Litera. 2021. №11. С. 219-226. DOI: 10.25136/2409-8698.2021.11.36691.

3. Сяо Д., Юань Л. Лингвистические маркеры дихотомии «молодость vs. старость» в новостном дискурсе. // Litera. 2022. № 2. С. 62-70. DOI: 10.25136/2409-8698.2022.2.37483.

4. Qin M., Xiao D., Yuan L., Karabulatova I. Emotive Tonality of the “Youth-Old Age” Dichotomy in Russian and Chinese Media Discourses: The Stage of Psychosemantic Expertise // Journal of Psycholinguistic Research. 2022. P. 0. DOI 10.1007/s10936-022-09899-z.

5. Lin, Y., Karabulatova, I.S., Shirobokov, A.N., Bakhus, A.O., & Lobanova, E.N. Cognitive distortions in the reflection of civic identity in China: on the material of Russian-language media of East and Western // Amazonia Investiga. 2021. 10 (44). C.115-125. DOI: 10.34069/AI/2021.44.08.11

6. Abdusalamu Nijati, Irina Karabulatova, Yuan Lin and Fatima Sautieva. Problems of cognitive distortions in cross-cultural communication when using automatic translation in the Russian Chinese dialogue // SHS Web of Conferences 88, 03004 (2020). DOI: <https://doi.org/10.1051/shsconf/20208803004>

7. Линь Ю. Когнитивные искажения как приём деструкции в массмедийном тексте (на примере СМИ России и Китая) // Медиалингвистика: Материалы VI международной научной конференции, Санкт-Петербург, 30 июня – 02 июля 2022 года / Науч. редактор Л.Р. Дускаева, отв. редактор А.А. Малышев. Том Выпуск 9. Санкт-Петербург: ООО "Медиапапир", 2022. С. 400-404. – EDN SKUWJD.

На автореферат диссертации поступили положительные, не содержащие критических замечаний отзывы:

– Заварзиной Галины Анатольевны, гражданки РФ, доктора филологических наук (10.02.01), доцента, зав.кафедрой русского языка, современной русской и зарубежной литературы «Воронежского государственного педагогического университета»;

– Макеровой Сусанны Рашидовны, гражданки РФ, доктора филологических наук (10.02.19), доцента, зав.кафедрой английской филологии факультета иностранных языков Адыгейского государственного университета;

– Павловой Алёны Дмитриевны, гражданки РФ, кандидата филологических наук (5.9.8), доцента 36 кафедры Военного университета имени князя Александра Невского;

– Сербина Владимира Алексеевича, гражданина РФ, кандидата филологических наук (10.02.19), старшего преподавателя кафедры дальневосточных языков факультета иностранных языков Военного университета имени князя Александра Невского;

– Глазкова Алексея Владимировича, гражданина РФ, кандидата филологических наук (10.02.01), доцента, заведующего кафедрой дискурсивных практик факультета дизайна и медиакоммуникаций Института общественных наук ФГБОУ ВО «Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации»;

– Мисисян Серине Седраковны, гражданки Армении, кандидата филологических наук (10.02.04), доцента кафедры русского языка и профессиональной коммуникации Российского-Армянского (Славянского) университета;

– Анумяна Карписа Саркисовича, гражданина Армении, кандидата филологических наук (5.9.8), старшего преподавателя кафедры исторических наук и архивоведения Института гуманитарных и педагогических наук ФГБОУ ВО «Московский государственный лингвистический университет»;

– Ху Цзядуна, гражданина КНР, кандидата философских наук (10.02.19), старшего преподавателя факультета русского языка «Даляньского политехнического университета»;

– Цинь Мэн, гражданки КНР, кандидата филологических наук (5.9.8), старшего преподавателя кафедры иностранных языков факультета «Вэйфанского университета».

Выбор официальных оппонентов обосновывается их высокой квалификацией, наличием научных трудов и публикаций, соответствующих теме оппонируемой диссертации:

Доктор филологических наук, доцент **Копнина Галина Анатольевна** является признанным специалистом в области речевого манипулирования в системе СМИ, что соответствует проблематике исследования Юань Линь.

Основные публикации доктора филологических наук, доцента, **Копниной Галины Анатольевны** по тематике диссертационного исследования:

1. Копнина Г.А., Сквородников А.П. Политические ярлыки в современном русскоязычном медиадискурсе // Русская речь. 2019. № 1. С. 44-57.

2. Копнина Г.А., Кошкарлова Н.Н. Сквородников А.П., Речевая манипуляция в массмедийном тексте/дискурсе: проблема распознавания // Филология и человек. 2021. № 3. 30-46.

3. Копнина Г.А. Языковые последствия современных информационно-психологических войн в русскоязычных массмедиа: постановка проблемы // Русистика. 2021. Т19. № 4. С. 383-400.

Доктор филологических наук, профессор **Распопова Светлана Сергеевна** является признанным специалистом в сфере новостного медиадискурса, что соответствует проблематике научного исследования Юань Линь.

Основные публикации доктора филологических наук, профессора **Распоповой Светланы Сергеевны** по тематике диссертационного исследования:

1. Распопова С.С. Субъекты информационной деятельности в медиаэтическом поле // Знак: проблемное поле медиаобразования. 2023. № 4(34). 2019. С. 185-189.

2. Распопова С.С. “Жизненный” нарратив в текстах российских журналистов. Известия УРФУ. Серия 1. 2022. №3. С.5-16.

3. Распопова С.С. Человек в российских медиа: этический аспект // Знак: проблемное поле медиаобразования. 2022. № 3(45). С. 175-183.

4. Распопова С.С. Фактчекинг как новый формат саморегулирования

сетевой коммуникации // Знак: проблемное поле медиаобразования. 2022. № 1(43). С. 150-157.

Кандидат филологических наук, доцент **Барабошкин Константин Евгеньевич** – известный специалист в области китайского языка и китайского медиадискурса, что имеет непосредственное отношение к диссертации соискателя Юань Линь.

Основные публикации по тематике диссертационного исследования кандидат филологических наук, доцента Барабошкина Константина Евгеньевича:

1. Хуонг Тхи Тху Чанг, Барабошкин К.Е. Нургазна А.Б. Деструктивный экономический медиадискурс: опыт анализа русских и зарубежных СМИ // Медиалингвистика. 2023. 10 (4). С. 554-567.

2. M. S. Vykhrystyuk, E. Y. Tokareva, G.A. Yarkova et al. Markers of masculinity in Khanty, Russian, Kazakh and Chinese folklore: Pragma-cognitive aspect // AMAZONIA INVESTIGA. 2022. Vol. 11, no. 57. P. 64-72.

3. Барабошкин К. Е . Проблема литературного творчества в трактате Весы суждений (Луньхэн) I в . н.э // Вестник Московского университета. Серия 13. Востоковедение. 2022. № 4. С. 83 - 97.

4. Барабошкин К. Е. Связь понятий чжи и вэнь в трактате Ван Чуна « Весы суждений» (I в.н.э.) // Мир науки, культуры, образования. 2020. -ом 82, № 3. С.549-551.

Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненных соискателем исследований было установлено следующее:

- теоретические аспекты состояния новостного дискурса в русскоязычных и китайскоязычных источниках с позиций когнитивной лингвистики в исторической ретроспективе выявили этнолингвокультурную прагматику новостного сообщения в российском и китайском социумах;
- репрезентация оперативного информирования о новостном событии осуществляется с учетом поликодового характера с принятой этнокультурной доминантой представления в российском и китайском социумах;
- выделение термина «преднамеренное искажение» обусловлено нейротаргетинговыми и лингвомаркетинговыми стратегиями представления информации в современном медиадискурсе. Под *преднамеренными искажениями в новостном дискурсе* понимается совокупность разнообразных трансформирующих психоэмоциональную сферу человека ментально-деятельностных единиц медиaprостранства, которые включают в себя элементы ценностного кода, психолингвистические конструкты целеполагания, эмотивно-оценочного поведенческого стандарта в условиях реально-виртуальной действительности медиaprостранства, благодаря которым складывается тот или

иной образ мира во внутренней парадигме субъекта, что позволяет в итоге регулировать этапы его жизнедеятельности в направлении, заданном бенефициарами искажений;

- определение проблематики дискурсивного преднамеренного искажения информации в современных СМИ России и Китая базируется на категориально-семантических параметрах того или иного новостного сообщения, которое включено в блочную систему когнитивно-дискурсивной модели информационно-новостного жанра;

- анализ преднамеренных искажений в новостных медиадискурсах определил психолингвистические приемы манипулирования информацией с точки зрения ее предметно-содержательного плана и влияния экстралингвистических факторов на примере китайскоязычных и русскоязычных источников, исходя из прицельного характера композиционного решения в подаче новостного сообщения, с выявлением дополнительной детализации эмотивных характеристик, влияющих на эвристику интерпретации и вариативность подачи информации в новостном сообщении;

- характеристика категориально-семантического содержания компонентов когнитивно-дискурсивной модели новостного сообщения с преднамеренными искажениями информации позволила уточнить типологические параметры референтной ситуации в русскоязычном и китайскоязычном новостных дискурсах, позволяя определить влияние векторов преднамеренных искажений информации в новостных дискурсах России и Китая с опорой на выявленный перечень частотных искажений в тематических блоках новостных сообщений;

- параметризация прагматики преднамеренных искажений информации в новостной репрезентации инфоповода определила цели, приемы эксплицитного и имплицитного эмотивного воздействия на целевую аудиторию новостных дискурсов России и Китая;

- мониторинг искажений в новостных дискурсах России и Китая выявил динамику развития системы преднамеренных искажений в новостном дискурсе и определил вариативность развития форм и модификаций, функционирующих в медиапространстве обеих стран с составлением перечня «трудных» мест толкования тех или иных искажений информации в зависимости от использования многозначных понятий новостных дискурсах России и Китая с учетом разницы их представления в русскоязычном и китайскоязычном материалах массмедиа;

- определение специфики преднамеренного искажения в новостных дискурсах СМИ России и Китая позволило впервые установить иерархию искажения как *многофакторного феномена*: 1) преднамеренное искажение мировосприятия и ценностной картины мира реципиента; 2) преднамеренное

искажение эмоционально-волевой сферы реципиента; 3) преднамеренное искажение речевого и социального поведения реципиента новостного дискурса;

- универсальный когнитивно-дискурсивный модуль *преднамеренных искажений* смоделирован с учетом психолингвистического аспекта реализации преднамеренного искажения в новостном дискурсе с опорой на коммуникативные стратегии управления восприятием информации и демонстрацией сочетанного воздействия мотивационных решений, скрытых стратегий и коммуникативных тактик реализации, формирующих чувство сопричастности у реципиента на уровне имплицатур.

Научная новизна обусловлена тем, что впервые (в рамках рассмотрения актуальных проблем сравнительно-сопоставительной лингвистики) осуществлен комплексный анализ специфики лингвистических маркеров преднамеренного искажения в современном русскоязычном и китайскоязычном новостном дискурсе в сравнительном аспекте, что, в т.ч. позволило выявить речевые цели преднамеренного искажения информации, транслируемой в русскоязычных и синоязычных СМИ, психолингвистические приемы преднамеренного искажения, предметно-тематическое содержание, экстралингвистические факторы и т.д. Впервые представлен *универсальный когнитивно-дискурсивный модуль преднамеренных искажений*, реализуемых в современном новостном дискурсе. Уточнено само понятие *преднамеренного искажения*, впервые представлена его структура, выявлена этнолингвокультурная специфика реализации в разноструктурных языках.

Теоретическая значимость исследования исходит из дальнейшей разработки теоретических положений лингвистики дискурса и текстообразования, контрастивной новостной дискурсологии, уточнения терминологического аппарата, аксиологии медиалингвистики. Сформулированные в ходе анализа выводы вносят вклад в модернизацию теории новостного дискурса и текстообразования в рамках современного научного течения.

Практическая значимость работы состоит в том, что результаты исследования специфики лингвистических маркеров преднамеренного искажения в русскоязычном и китайскоязычном новостном дискурсе могут быть применены в дальнейших научных работах, связанных с более подробным изучением рассматриваемых вопросов, в т.ч. проблем реализации отдельных языковых элементов новостного дискурса в рамках преднамеренного искажения информации в СМИ и т.д. Материал данного исследования также может быть использован в образовательном процессе в языковых вузах, в частности, на факультете РКИ при подготовке спецкурсов и спецсеминаров по изучению лингвистики текста, стилистики, прагмалингвистики, переводческих процессов.

Кроме того, материал исследования может быть задействован в практической деятельности будущих и действующих специалистов в области политологии, журналистики, языкознания и других смежных специальностей, с целью исследования и определения специфики новостного дискурса в различных лингвокультурах.

На защиту вынесены следующие **положения**:

1. Теоретико-аналитический разбор достижений новостной дискурсологии в российском и китайском научном поле с позиций лингвистической когнитивности и прагматики демонстрирует новые грани эволюции новостной дискурсологии России и Китая благодаря лингвострановедческой и этнокультурной специфике в прагматике новостного сообщения, ориентированного на сложившиеся традиции в российском, или китайском сообществах. Отождествление понятий «культурный знак» и «языковой знак» в качестве равнозначных в новостной дискурсологии создает провокативные возможности для возникновения преднамеренных искажений в медиапространстве, заимствование разработанных европейских стереотипных моделей анализа текстов дискурса в китайское научное поле создает сложности из-за отсутствия адаптации к учету специфики понятийных знаков китайской письменности. Разнотенности термина *преднамеренное искажение* в русскоязычном и китайскоязычном научном пространстве подчеркивают этнолингвокультурную дистанцию в исследовательской традиции России и Китая. *Преднамеренные искажения в новостном дискурсе* представляют собой неоднородные ментально-деятельностные этнолингвокультурные триггеры медиапространства, которые трансформируют психическую, эмоционально-волевою сферу человека, затрагивая компоненты ценностного культурного кода, психолингвистические структурные элементы целеполагания, нормы эмотивного поведенческого стандарта в условных реалиях медиапространства, благодаря чему транслируется образ мира субъекта в координатах «одобряемое – неодобряемое», регулируя его жизнедеятельность.

2. Специфика проблемно-тематического пространства преднамеренного искажения информации в современных новостных дискурсах России и Китая обусловлена иерархической структурой преднамеренного искажения, блоки которой имплицитно воздействуют на речевое и социальное поведение реципиента под влиянием когнитивно-дискурсивной модели информационно-новостного жанра с включением категориально-семантических компонентов преднамеренных искажений в русскоязычном и китайскоязычном новостных дискурсах. Сам поликодовый характер репрезентации оперативного информирования о новостном событии выявляет вероятностные фокусы искаженного целеполагания и определяет «критические точки» в новостном

дискурсе с позиции инструментария моделирования преднамеренных искажений в речемыслительной оценочной деятельности реципиента новостного дискурса, что создает основу для типологизации преднамеренных искажений в новостных дискурсах России и Китае по нескольким группам, где первую группу составляют преднамеренные искажения, обусловленные феноменом внимания реципиента, во вторую группу входят преднамеренные искажения, связанные с фактором мотивации как понимания искажения субъективного желания автора и реципиента, а третью группу составляют искажения, обусловленные психофизиологическими процессами речемыслительного аппарата. При этом первая группа искажений оперирует сиюминутной и простой информацией, использует мнимую корреляцию между элементами новостного сообщения и детерминации одних атрибутов с умалчиванием других.

3. Психолингвистические приемы преднамеренных искажений тесно связаны с определением лингвистических маркеров преднамеренного искажения как полиаспектного феномена, которые реализуются через трансформацию побуждающих к деятельности потребностей реципиента, через мотивы, определяющие направляющий вектор одобряемого / неодобряемого поведения, через социально обусловленные психологические этнолингвокультурные установки, управляющие процессом изменений «изнутри», исходя из мотивирующей направленности и специфики композиционного решения в подаче искаженного новостного сообщения, что задает дополнительную спецификацию оценочных характеристик, влияющих на интерпретацию и пост-интерпретацию преднамеренного искажения в моделировании вариативности новостного сообщения для реализации эмотивного воздействия новостных дискурсов России и Китая на целевую аудиторию. Особое место занимают новостные сообщения с искаженными паремиологическими включениями, инициирующие ложную коллективную память, что активно используется в современной нейрокогнитивной информационной войне гибридного типа.

4. Лингвистический маркер преднамеренного искажения в новостных дискурсах России и Китая определяется как вербальная и/ или невербально-паравербальная единица новостного текста, обладающая возможностью имплицитной перекодировки внутренней ментальной карты реципиента с последующим моделированием распространения этого влияния на другие сферы жизнедеятельности человека, что позволяет заглянуть в «черный ящик» сознания, объединяя сенсорные репрезентации, собственно лингвистические паттерны этнокультурного ценностного кода и психофизиологические сигналы реагирования. Эксплицитные лингвистические маркеры преднамеренного

искажения в новостном дискурсе могут представлены голосом, музыкой, звуками с акцентированием на высоте, громкости, гармоничности звучания, интонированием на паравербальном уровне, или включением рисунков, картинок, фотографий, графических символов на невербальном уровне для усиления семантической связи с триггерами, являющимися «поворотными ключами» для преднамеренной трансформации информации. Собственно вербальные эксплицитные маркеры преднамеренного искажения выражаются с помощью глаголов ментального, эмоционального и собственно интеллектуального состояний (типа: *знать, ошибаться, информировать, верить, беспокоиться, восторгаться* и т.п.), глаголов фнктивных состояний (типа: *работать, служить, учиться*), бренд-номенов-ярлыков (типа: *Мордор, Оркистан, азиатские тигры* и т.п.). В то же время имплицитность лингвистических маркеров преднамеренных искажений обусловлена интертекстуальными импликатурами за счет чего исчезает изначальный нулевой модус.

5. Универсальный когнитивно-дискурсивный модуль *преднамеренных искажений* в новостном дискурсе опирается на коммуникативные стратегии управления восприятием информации и демонстрацию сочетанного воздействия мотивационных решений, скрытых стратегий и коммуникативных тактик реализации, формирующих чувство сопричастности у реципиента на уровне импликатур в соответствии с «кубом эмоций» по «семантическим ребрам», максимально задействующих психофизиологическую составляющую эмотивной оценки от «злости/гнева» до «наслаждения/радости» и т.д. Новостная презентация инфоповода задает направление выбора приемов эксплицитного и имплицитного воздействия, которое оказывает прямое влияние на формирование обратной связи у реципиента с усилением конечного результата эмотивности восприятия новостного дискурса, поскольку реальность новостного сообщения приобретает многогранность под углом преднамеренного искажения.

На заседании 01.03.2024 (протокол № 8) диссертационный совет принял решение присудить Юань Линь ученую степень кандидата филологических наук.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 16 человек, из них докторов наук по специальности рассматриваемой диссертации, участвовавших в заседании, из 19 человек, входящих в состав совета, проголосовали: за – 16, против – 0, недействительных бюллетеней – 0.

Заключение диссертационного совета подготовлено доктором филологических наук, доцентом, профессором кафедры русского языка и лингвокультурологии Института русского языка ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» Скнаревым Дмитрием Сергеевичем, доктором филологических наук, доцентом, и.о. заведующего кафедрой переводоведения и когнитивной лингвистики лингвистического факультета ФГБОУ ВО «Государственный университет просвещения» Натальей Александровной Ахреновой, доктором филологических наук, доцентом, ведущим научным сотрудником Центра социокогнитивных исследований дискурса ФГБОУ ВО «Московский государственный лингвистический университет» Киосе Марией Ивановной.

Председатель

диссертационного совета ПДС 0500.006

доктор филологических наук,

профессор



Чеснокова О.С.

Ученый секретарь

диссертационного совета ПДС 0500.006

кандидат филологических наук

доцент



Микова С.С.

01 марта 2024 г.